

Porównanie tłumaczeń II Królewska 4:17

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ale kobieta poczęła i za rok o tej porze urodziła syna, o którym powiedział jej Elizeusz.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	A jednak kobieta ta poczęła i za rok o tej porze urodziła syna, o którym powiedział jej Elizeusz.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ale kobieta poczęła i urodziła syna po roku o tej porze, jak jej powiedział Elizeusz.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A tak poczęła niewiasta, i porodziła syna o onymże czasie po roku, jako jej był powiedział Elizeusz.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I poczęła niewiasta, i porodziła syna tegoż czasu i godziny, którą powiedział Elizeusz.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Potem kobieta poczęła i urodziła syna o tej samej porze, po roku, jak jej zapowiedział Elizeusz.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Kobieta ta poczęła i za rok o tym czasie porodziła syna, jak powiedział do niej Elizeusz.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Kobieta ta poczęła jednak i po roku, o tej samej porze, jak jej przepowiedział Elizeusz, urodziła syna.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Kobieta poczęła i rok później urodziła syna, w tym czasie, który zapowiedział jej Elizeusz.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Kobieta poczęła i urodziła syna po roku o tym czasie, jak jej powiedział Elizeusz.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І жінка зачала в лоні сина і породила в тому часі, як година, жива, як сказав до неї Елісей.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ale owa niewiasta poczęła i za rok, o tej samej porze urodziła syna – jak jej zapowiedział Eliza.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Jednakże owa niewiasta stała się brzemienna i na drugi rok w tym wyznaczonym czasie urodziła syna, tak jak jej powiedział Elizeusz.